

**La poesía gallega de vanguardia:
hoy más que nunca en las manos de las mujeres**

Xavier Frías Conde

Formas de citación recomendadas

1 | Por referencia a esta publicación electrónica*

FRÍAS CONDE, XAVIER (2011 [2007]). “La poesía gallega de vanguardia: hoy más que nunca en las manos de las mujeres”. En José Ramón Trujillo e Basilio Rodríguez Cañada (eds.), *Actas Poesía última 2006*. Cádiz: Fundación Rafael Alberti, 196-204. Reedición en *poesiagalega.org*. *Arquivo de poéticas contemporáneas na cultura*.
<<http://www.poesiagalega.org/arquivo/ficha/f/823>>.

2 | Por referencia á publicación orixinal

FRÍAS CONDE, XAVIER (2007). “La poesía gallega de vanguardia: hoy más que nunca en las manos de las mujeres”. En José Ramón Trujillo e Basilio Rodríguez Cañada (eds.), *Actas Poesía última 2006*. Cádiz: Fundación Rafael Alberti, 196-204.

* Edición dispoñíbel desde o 30 de maio de 2011 a partir dalgunha das tres vías seguintes: 1) arquivo facilitado polo autor/a ou editor/a, 2) documento existente en repositorios institucionais de acceso público, 3) copia dixitalizada polo equipo de *poesiagalega.org* coas autorizacións pertinentes cando así o demanda a lexislación sobre dereitos de autor. En relación coa primeira alternativa, podería haber diferenzas, xurdidas xa durante o proceso de edición orixinal, entre este texto en pdf e o realmente publicado no seu día. O GAAP e o equipo do proxecto agradecen a colaboración de autores e editores.

LA POESÍA GALLEGA DE VANGUARDIA: HOY MÁS QUE NUNCA EN LAS MANOS DE LAS MUJERES

XAVIER FRÍAS-CONDE

A Teresa Seara

POESÍA DE MUJERES

MUCHOS estudiosos de la poesía contemporánea gallega se niegan a hablar de una poesía de mujeres. Tienen la impresión de que partir por el medio la poesía en función del sexo del poeta hace un favor muy flaco a la realidad literaria. En el caso gallego, existen estudiosos y críticos que no aceptan definiciones como «poesía de mujeres» o «poesía femenina», pero también es verdad que internet y los estudios literarios contemporáneos recogen este fenómeno. Inclusive hay algunos especialistas que le han dedicado páginas y páginas a la cuestión.

A lo largo de esta exposición, hablaré de poesía escrita por mujeres como una realidad muy presente en la literatura gallega contemporánea, pero sin ánimos de acercarme a este fenómeno como una realidad militante –del feminismo, ciertamente–, tal como algunas autoras actuales gallegas vienen haciendo desde la década de los ochenta. En nuestra opinión, hay modos de escribir poesía actual en lengua gallega que solo fueron experimentados por mujeres. Se trata, en cierto modo, de un grupo poético que abarca diferentes generaciones de edad, pero con una serie de principios comunes de los que trataremos más adelante.

Queremos aclarar que esta aproximación a la poesía contemporánea gallega no nos impide valorizar ni ponderar el papel de poetas masculinos de una excelente calidad. Simplemente había que hacer una elección y optamos por entender la vanguardia poética gallega actual fijándonos en el papel de las mujeres poetas.

VANGUARDIA

El término vanguardia, en el sentido más histórico, se refiere, como es bien sabido, a los movimientos literarios y artísticos de comienzos del siglo pasado. A partir de ahí, el término vanguardia toma un valor de aparición de novedad en el campo artístico, de ruptura con el pasado y búsqueda de formas nuevas, a veces de un modo brusco, rompedor.

En la historia de la literatura gallega, el término vanguardia, aplicado con su valor tradicional a la poesía, ya se usó para la poesía gallega escrita en la década de los treinta del siglo pasado, siendo su máximo exponente Manuel Antonio. Estamos, por lo tanto, dentro de la visión de vanguardia tradicional, y como tal la estudia, por ejemplo, Arcadio López Casanova en su *Álvaro Cunqueiro e a vangarda poética* (1994).

Ahora bien, si por vanguardia entendemos estos giros en el modo de crear que rompen con los moldes y las estructuras vigentes hasta el momento, entonces podemos distinguir distintas vanguardias actuales en el panorama poético gallego. Posiblemente una de las más «clásicas» sea la de la poesía visual, pero no entraremos en ella por falta de tiempo. Igualmente, el tono vanguardista que imprime internet a la promoción y difusión de la poesía en gallego (como en otras lenguas, pero principalmente en las lenguas minoritarias la red está teniendo un papel todavía más determinante), merece un estudio aparte.

Después de esto, podremos hablar de una poesía vanguardista de mujeres al referirnos a la escritura poética hecha por mujeres a partir de la última década del siglo XX.

BREVE TRASFONDO HISTÓRICO

No es por casualidad que la literatura gallega moderna tenga como referente de su *Rexurdimento* la persona de Rosalía de Castro, una mujer cuyo talento y fuerza vital fueron reconocidos casi desde el primer momento. Pero también es verdad que, fuera de ella, tardará mucho tiempo la literatura gallega en conocer nuevas figuras femeninas capitales. La Guerra Civil española supuso un punto de inflexión en la literatura gallega, pues la mayoría de los autores que habían escrito hasta entonces partieron al



exilio. Pero, poco a poco, la literatura en lengua gallega retoma su pulso y autores como Xosé Luís Méndez Ferrín hacen no solo que se recupere el tiempo perdido, sino que la literatura gallega sobresalga como nunca. Las generaciones que escriben en las décadas de los setenta y ochenta abren nuevos caminos, ya durante un momento en que la normalización social post-franquista permitía que la lengua tornase a la calle y a la sociedad en general.

Sin embargo, no calificaría a las poetas que empiezan a escribir antes de los años 90 como vanguardistas, al menos con la visión que al término le queremos imprimir aquí. No podemos dejar de mencionar a Pura Vázquez, entre las primeras, o María Xosé Queizán y Xohana Torres entre las siguientes autoras, cerrando tal vez con otras como Marilar Aleixandre, Xela Arias o Luísa Villalta, teniendo en cuenta que estos son tan solo unos cuantos nombres dentro de un elenco inmenso de poetas mujeres que cada vez más iban salpicando el panorama literario gallego. En la mayoría de los casos, estas poetas usaron la poesía como arma de promoción de la mujer, o dicho de otro modo, se trata de una poesía bastante comprometida socialmente, en general desde postulados feministas –y esta tendencia continúa claramente en la actualidad, como se puede apreciar en revistas como *Festa da Palabra Silenciada*¹.

Ahora bien, lo que para nosotros empieza a ser una vanguardia de gran interés es el grupo de mujeres que comienzan a escribir en la década de los noventa pero que nacieron a partir de la década de los sesenta, un grupo que fue ya denominado la generación del fin del milenio. Y precisamente de ellas, de las mujeres poetas que irrumpen con una fuerza nueva en el panorama literario gallego, resonando fuera de su ámbito lingüístico, siendo hijas de un tiempo nuevo que pone a su alcance herramientas tan novedosas como internet, trataremos aquí.

POESÍA VANGUARDISTA FEMENINA DEL FIN DE MILENIO

Quedó delimitado ya encima que podemos hablar de una poesía vanguardista de mujeres, pero resulta bien complicado citar esquemáticamente sus características, pero intentaremos esquematizarlo del siguiente modo:

1. *Osadía en el abordaje de los temas*: el yo poético surge a borbotones. Se trata de un yo inmenso, envolvente desde el punto de vista femenino que se pasea como un soplo de viento fresco.
2. *Ruptura con temas tradicionales en la poesía gallega*, como lo rural, pero permanencia de los elementos del paisaje y de la tierra, aunque solo aparentemente, porque se trata de un retorno a la tradición desde la modernidad, superando el aldeanismo para tornar a los orígenes desde una visión



- dinámica de la sociedad en una Galicia contemplada con ojos de mujer, sobre todo de mujer señora de su destino.
3. *Presencia en primer plano de los temas sexuales*, sobre todo eróticos, en la mayoría de los libros. Probablemente este es el rasgo que más caracteriza a todo el grupo femenino de vanguardia. Todas las poetas comparten esta característica que muestran sin pudor. En muchos casos es un tratamiento erótico de una belleza fuera de toda duda. En algunas de ellas hay también un placer inmenso por provocar con el sexo.
 4. *Sensualidad extrema*, aproximación al sexo sin tabúes. La lectura de la poesía de casi todas estas mujeres provoca en el lector sensaciones que se manifiestan a flor de piel. Las poetas son capaces de transmitir con una inmensa maestría su sensibilidad al público que esté dispuesto a dejarse llevar de la mano por un mundo de sensaciones desde una óptica femenina.
 5. *Uso fresquísimo del idioma*, tanto que podría afirmarse que el gallego, a veces, tiene «jugo». Algunas de las poetas de este grupo son capaces de hacer crecer la expresividad del idioma hasta alturas increíbles. Un uso aparentemente cotidiano de la lengua alcanza unos niveles de lirismo a menudo grandiosos.
 6. *Uso de todos los medios de publicación a su alcance*, también los electrónicos. Ciertamente este rasgo no es exclusivo de ellas, ni siquiera de la literatura gallega, pero es verdad que en algunos casos la edición electrónica ha sido la lanzadera y la mejor posibilidad de expresión de algunas de estas poetas, principalmente las que quedan fuera del elenco oficial. No obstante, todas ellas tienen una altísima difusión en la red y hasta algunas han sido traducidas y publicadas en publicaciones electrónicas en otras lenguas, generalmente el castellano.
 7. *Aparición de una visión absolutamente femenina del mundo a través de la poesía*, aunque no so ellas dan esa visión desde la mujer, sino que se trata de un elemento en común que tienen con las poetas que las precedieron en las dos décadas anteriores. Lo que si resulta bien novedoso en algunos casos es la incorporación del tema de la maternidad, asunto este que aparece en varias de las poetas del grupo².
 8. *La reescritura de los mitos*, que es algo que no aparece en los poetas varones. Los mitos, los bestiarios, adquieren un nuevo sabor cuando pasa por el tamiz femenino.

EL TEMA EN DEBATE

Es interesante recoger algunas muestras que sobre este concepto de poesía femenina o de mujeres (dejamos fuera el concepto de poesía de vanguardia).



María Xosé Queizán³ defiende la existencia evidente de una poesía de mujeres y anuncia lo que las nuevas generaciones promueven:

El fenómeno del rexurdimento poético femenino en la Galicia actual es ya un hecho asumido, pero la repercusión del mismo en el ámbito general de la poesía gallega será manifiesta en el futuro. Estoy convencida de que supuso y supone un decisivo impulso en la transformación del canon poético dominante, tanto en lo relativo a la ampliación temática como en las nuevas sugerencias estéticas. La poesía de mujeres, no solo aporta distintos criterios, vivencias y sentimientos, no solo proporciona un inédito material simbólico, sino también un original y libre modo de abordarlo. Algunos de estos aspectos ya son hoy evidentes: con las poetas actuales adquiere presencia poética el cuerpo, la relación material con el cuerpo humano y con el cuerpo lingüístico. La relación con la lengua deja de ser una ilusión idealista para convertirse en una afinidad tangible en la que interviene la identidad corporal.

No obstante, la escrita de las mujeres actuales no se entienden sin los pasos pioneros de las mujeres que escribían ya antes, especialmente la visión femenina de la poesía. Además, no podemos olvidar que en la visión de la mujer poeta militante de buena parte del grupo de poetas mujeres de los ochenta existe una visión de que la poesía es también un gesto claramente nacionalista, lo cual, en la mayoría de las poetas de los noventa, no se da, es decir, el uso de la poesía como elemento de militancia no aparece.

Los hombres son también conscientes de este papel que están desarrollando las mujeres en la poesía actual gallega. De las muchas consideraciones que se poden encontrar sobre el asunto, recogemos esta de Carlos Negro⁴, poeta bastante joven:

En los noventa se produjo el triunfo del discurso poético hecho por mujeres; ese triunfo consiste en que los poetas varones, desde hace unos cuantos años, ya no podemos permitirnos el lujo de ignorar la carga ideológica de las marcas de género sobre la textura de versos que escribimos.

Y continúa algo más adelante

Dada la consideración de las mujeres como figuras [...], existe también el peligro de que se convierta en peligro de que se convierta en fórmula de moda cualquiera marca en femenino del discurso poético; pienso que las mujeres escritoras deben estar al acecho para que el mercado no las exhiba como musas fugaces de la moda posmoderna; el feminismo, el erotismo, cierto malditismo, también pueden desembocar en tópicos improductivos y comerciales. Es un riesgo que intuyo, no todavía una certeza textual.



Existen también poetas que desde su realidad de mujeres reconocen una

sensibilidad femenina pero que niegan que exista una poesía propiamente femenina. Así, Elvira Riveiro Tobío⁵ afirma:

Escribo sobre el amor o la sexualidad, que son temas que están totalmente conectados, sin autocensurarme. No creo en la escritura específica de mujer. Lo que sí que es cierto es que se reconoce la feminidad de cierta poesía, y también un intento reivindicativo de temas tabú que el están haciendo poetas que son mujeres. Yo escribo poesía y se puede notar a veces que lo haga una mujer, pero no creo en una literatura de mujeres.

Ciertamente muchos escritores y críticos varones creen en el binomio feminismo-erotismo como marca de fábrica de la vanguardia femenina. Hay un recelo, consciente o inconsciente hacia ellas, pero, en nuestra opinión, aunque el erotismo sí está latente y seguramente sí es marca «de la casa», no sucede así con el feminismo, no pensamos que se trate de una poesía feminista, pero sí profundamente femenina, pues lo que tiene de particular es que se contempla la realidad con ojos de mujer desde todos los ángulos, de forma que aquellos argumentos o temas más propios del espíritu femenino brotan en la poesía como nunca lo habían hecho antes. Así, nos encontramos con que la tierra fue, es y será siempre un cuerpo de mujer, quizás así el término *patria* queda por siempre sustituido por el de *matria*⁶, por eso el paso del arado es ahora el surco que en la piel dejan unos dedos, o el zumo de la fruta son ahora los líquidos íntimos. La mujer, como la tierra, manifiesta su fecundidad. Y el sexo, el escandaloso sexo que tanto se persiguió otrora, es ahora un ritual de vida, hermosísimamente expresado en una lengua tan estrechamente unida a la tierra, pero también ahora al sexo de la mujer. Y todo eso dicho no solo sin vergüenza alguna, pero con orgullo, pues es algo íntimamente femenino.

¿QUIÉNES SON *ELLAS*?

Para algunos críticos, esta generación femenina es fruto del trabajo sobre todo de las poetas María Xosé Queizán y Xohana Torres (más de la segunda que de la primera). En nuestra opinión, esto resulta exagerado. Es innegable que esa poesía feminista propia de los ochenta tuvo una gran influencia en estas poetas más jóvenes, pero también es verdad que ellas rompieron con los moldes de las sus predecesoras y caminaron y caminan también junto con los poetas varones. De hecho, algunos poetas de los noventa, como Miro Villar y Fran Alonso tienen puntos de acercamiento a la poesía de vanguardia femenina.

He aquí una lista que ni es oficial ni es completa, pero al menos sirve para conocer algunos de los nombres de esta vanguardia poética femenina: Yolanda Castaño, María Reimóndez, Olga Novo, Mónica Góñez, Emma Pedreira, María



del Cebreiro, Lupe Gómez, María Lado, Lucía Aldao, Eva Veiga, Oriana Méndez, Elvira Riveiro, Emma Couceiro, Estíbaliz Espinosa, Marta Dacosta, Alicia Fernández, Lucía Nuevas, María Arce, Antía Otero.

Ciertamente existen otras poetas que canónicamente no están reconocidas a la altura de las anteriores. Algunas solo tienen ediciones digitales. En este sentido, el blog es un elemento que está revolucionando el mundo de la poesía en general y que tiene la ventaja de universalizar la poesía. Así también podemos cerrar esta intervención con dos muestras poéticas de dos mujeres que no aparecen en las listas canónicas pero que, a nuestro modo de entender, forman parte de la vanguardia femenina gallega.

Ana Cibeira (Caracas, 1977)⁷:

A beleza do xesto
case un incendio que
desexan as palmas devolvendo
a voz cristal convulso

deste cálido fogar
aberto rabuño na carne
delicada ao sul da face
parte a expresión alterada
do mal inconsolable

respira tanto a boca
sofocada coma cavidade no
bater dun xemido mudo
simulacro de completa dor
ou bico desprazándose

as cóxegas das amargas perlas
farinxe abaixo amosan que
afecta salpicarse coas lustrosas
cereixas ulindo e salgando o xesto
a exterminar porque
importa o asasinato
A boca necesaria (2003)



Viqui Veiguela (León, 1979)

O espello dime que xa non son Alicia.
O tempo pesa.
E do cristal xa só xorde
a miña faciana estragada
polos bicos sen desexo.
Indefino os meus beizos
nunha nódoa roiba con aristas.
Xa vai tanto que os peitos aprenderon
a respectar a Newton.
A pube xa non é un corvo
que aniña nas miñas coxas—
xa non me canta o poeta.

* * *

Vou á procura das bestas
e dos lóstregos.
Vou á túa procura
seguindo as túas pegadas
na neve e nas guías dos teléfonos.
Vou á procura dos segredos infames
na sarabia das túas caricias
nos teus beizos famentos.
Quero que xema o centeo
baixo os meus pasos de Amazona.
Quero que saibas,
como eu souben
que as fábulas hai que deixalas
para a Polonia do dezaioito
ou para Esopo ou para durmir princesas.
Vou á procura das bestas
e dos lóstregos
e has sabelo ben cando te atope.



N O T A S

- ¹ <http://perso.wanadoo.es/festadapalabrasilenciada> es su versión digital
- ² Así lo señala Teresa Seara en «A poesía galega na fin do milenio», en *Ianua* 2, 2001. <http://www.romaniaminor.net/ianua/Ianua02/02Ianua06.pdf>
- ³ *A Festa de la Palabra Silenciada*, n.º 16. <http://perso.wanadoo.es/festadapalabrasilenciada/monografico16.htm>
- ⁴ «Zap Flashing Vers», en *Segundo encontro de novos escritores*, organizado por la AELG. 2002. <http://www.xente.mundo-r.com/aelg/mondo02/cnegro.htm>
- ⁵ *A Nosa Terra*, nº 1199, 2005. Disponible en: http://www.anosatierra.com/documentos/central_interior.php?pagina_actual=cultura&numero=1199
- ⁶ Este es un concepto ya de los ochenta, pero que continúa presente en las poetas actuales.
- ⁷ <http://anacibeira.blogspot.com/2006/02/boca-necesaria.html>

